



L'Elan

Volume 3, Number 2 / March 1975

Bulletin de la Société Honoraire de Français

The Creative Writing Contest...

FIRST PRIZE

POURQUOI?

J'avais toujours tant de questions . . .

Pourquoi est-ce que les feuilles quittent leurs branches,

Pourquoi est-ce que la lune ressemble à un sourire,
Pourquoi est-ce que la mer s'écoule de la terre, et
Pourquoi est-ce que le soleil disparaît chaque soir.

Tu m'as dit que les feuilles succombent pour que les branches aient de l'espace au printemps pour de nouvelles feuilles, et

Le lune doit nous sourire parce qu'elle est tellement heureuse,

Tu as dit que la mer doit remuer afin qu'elle puisse distribuer ses trésors partout,

Et tu m'as expliqué qu'il faut que la nuit vienne afin que j'apprecie la journée d'autant plus.

J'ai encore beaucoup de questions, bien que maintenant j'aie commencé à trouver des réponses moi-même.

Mais, jusqu'ici je ne comprends pas une chose—
Pourquoi t'a-t-il fallu mourir?

Amy Bamforth
River Dell HS
Oradell, NJ
Mrs. Genevieve Carrier, TEACHER

SECOND PRIZE

EN ESPERANT

Quand j'y pense mon coeur souffre.
Mes pensées deviennent confuses.
Je veux pleurer, mais non, espérons qu'il y aura
Un jour quand tout s'arrangera.

Message Du Président

Mes chers collègues, vous m'excuserez, j'en suis sûr, si je m'adresse cette fois-ci à vos étudiants.

Ce numéro de *l'Elan* est dédié à vous, les membres dûment élus de la Société Honoraire de Français. Ici paraissent vos meilleurs efforts littéraires, parfois sérieux, parfois légers ou drôles, mais toujours, si j'ose l'espérer, assidus.

Je vous félicite de la part de tous les professeurs et, officiellement, de la part de la Société. Je vous remercie de vos contributions. Rendez-vous compte des bénéfices qui proviennent de vos efforts! Joie de vous voir publié, satisfaction de savoir que vous avez trouvé une audience nationale et la reconnaissance de votre école, car votre professeur ne devrait pas passer cet événement sous silence!

Merci, mes amis, et toutes mes félicitations!

Charles Avery

Les jours passent sans fin, sans résultat.
Je suis juste au point où il se peut que
J'éclaterai de frustration, mais disons qu'il y aura

Les jours passent sans fin, sans résultat.
Je suis juste au point où il se peut que
J'éclaterai de frustration, mais disons qu'il y aura
Un jour quand tout s'arrangera.

Les larmes douces-amères tombent incontrôlabement.
Des yeux pleins de chagrin, même douleur,
En fin, recourons aux rêves, en voyant
Un jour quand tout s'arrangera.

Hélène Saint Louis
McLean HS
McLean, VA
Mrs. Miriam Stribling, TEACHER

Continued on page 2

Secretary-Treasurer's Report ...And Ramblings

The annual meeting of the SHF was held during the AATF convention in Denver on November 30, 1974. Despite our invitation and a fervent desire on the part of the officers to meet their sponsors, only one came! May I take this opportunity, however, to bring up several questions on which I would like the sponsors' reactions.

One high school teacher approached me with her desire to form a chapter, but said an A- average in French was so hard to achieve at her school that it wasn't worth forming a chapter there. Are any of you experiencing this problem?

Concerning eligibility of students in the SHF, the National Office has always considered the membership "lifetime" (*i.e.*, as long as the person is a secondary school student), mainly because we have no way of subsequently checking eligibility. My questions are: 1) If a student discontinues the study of French after being inducted, can he still be an SHF member? and 2) If his grade point drops, can he be barred from the SHF? I have personally made decisions on cases sent me, but I would appreciate your comments.

We were quite happy to see such a good response to our creative writing contest. In the future, we will have to make some distinction as to age grouping. Some of the younger students did remarkably well. Perhaps it will help all of them just by seeing their works in print!

Several requirements: 1) All SHF sponsors must be paid-up 1975 members of the AATF. Before issuing the annual list of active chapters in May, all your names must be checked. Please don't forget this obligation. 2) I must also receive from you by May 1, the report of your chapter's activities. You may use the form on page 8 of this issue, either by clipping it out or by photocopying it... but I must have a report to retain your chapter in active status.

For our May *l'Elan*, we will publish your chapter reports. We would be pleased to put in photographs, cartoons, samples of your activities, etc. If I sound like a politician when I say, "Support your SHF newsletter," I mean to. We're one committee which is *not* accepting monetary contributions, just cultural ones.

Yours sincerely,



Stephen Foster
SECRETARY-TREASURER, SHF

Encore Quelques Perles

From West Haven HS (Ct.), Mrs Emma Blanch sends us two:

Dans la classe de littérature française (Français IV), un étudiant nous dit: "Proust écrivit *A la recherche du temps des Perdus*."

Aussi, "Molière a fondu la Comédie Française."

CREATIVE WRITING ENTRIES

THIRD PRIZE

Une nuit à minuit tous les objets dans la salle de classe parlent.

Le drapeau dit: Levez-vous, mes amis, il est tard!

Le pupitre répond: Je me lève mais j'ai sommeil.

La pendule dit: Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze.

Le crayon est avec une feuille de papier.

Le crayon: Comment vas-tu?

Le papier: Comme ci comme ça, merci. Et toi?

Le crayon: Je vais bien, merci. Qu'est-ce que c'est?

Le papier: Quelle question! C'est un tableau noir.

Le crayon: Voilà le stylo là-bas! Qu'il est joli!

Le papier: Pas mal, pas mal, mais...

Maintenant, le roman parle au calendrier.

Le roman: Quel jour est-ce aujourd'hui?

Le calendrier: Aujourd'hui c'est vendredi, le premier novembre.

Le drapeau dit: Ecoutez! Le professeur entre! Asseyez-vous et taisez-vous. Au Revoir!

Le professeur entre dans la salle de classe et le jour commence.

Annette Brochu
Sacred Heart Academy
Hamden, CT
Mrs. Sabine Ruthman, TEACHER

Continued on page 3

Tour De France Gastronomique

Tout le monde sait que Caen est connu pour ses tripes et Cavaillon pour ses melons. Mais savez-vous pour quelle spécialité sont connus:

- | | |
|---------------|--------------------------|
| 1. Arcachon | a. les madeleines |
| 2. Commercy | b. les bêtises (bonbons) |
| 3. Strasbourg | c. le cassoulet |
| 4. Toulouse | d. les riettes |
| 5. Dijon | e. les huîtres |
| 6. Marseille | f. la bouillabaisse |
| 7. Cambrai | g. la ratatouille |
| 8. Nancy | h. la choucroute |
| 9. Tours | i. les bergamottes |
| 10. Nice | j. la moutarde |

Mrs. Cynthia Perkins of Central HS, Seat Pleasant, MD, sent us these:

- Qui est-ce qui boivent le plus de vin?
- Les Françaises.

La ville américaine qui a le plus d'habitants est Paris.

- Qu'est-ce que vous feriez si vous aviez une crevasse?

- Je prendrais de l'aspirine.
- Je téléphonerais à la police.
- J'achèterais des livres.

- Qu'est-ce que c'est que la bouillabaisse?

- On dit, "Bouillabaissez la radio. Cette musique m'énerve."

LE JOLI PAYSAGE

Sur le joli paysage
se trouve
le miracle de la Nature;
la forêt
qui est la base
de notre univers.

Marcia Swan
West Haven HS
West Haven, CT
Emma Blanch, TEACHER



L'AMOUR

Quand on était jeune
on a découvert
l'amour des patrons,
le père et la mère.

Mais quand on est vieux
on les oublie,
on concentre tout
le temps aux jeunes filles.

Rich Unterberg
Thornridge HS
Dolton, IL
Mrs. N. Hamilton, TEACHER



VOISINS

J'habite à côté de sa maison.
Seulement son plancher égale mon plafond.
Son appartement est au premier étage
Tandis que mon appartement est audessus du garage.
Son bâtiment, beau et nouveau;
A moi, une place pour mon chapeau.

Fran Rove
Bishop Miege HS
Shawnee Mission, KS
Sr. Kathleen Condry, TEACHER



LE BONHEUR EST . . .

de rire avec les amis
l'acceptance
un sourire
Noël
le soleil en hiver
un petit chien
une nouvelle voiture pour votre seizième anniversaire
l'amour
la musique
votre famille
de donner les cadeaux à Noël
d'avoir un ami qui comprend

French III Class
North Farmington HS
Mrs. Susan Neal, TEACHER

GERTRUDE

A Parodie

Rappelle-toi Gertrude
Il neigeait sans cesse ici ce jour-là.
Et tu ne vois pas
Ce n'est pas droit
Mais la neige
Rappelle-toi Gertrude
Il neigeait sans cesse ici
Et je t'ai vue dans l'hôpital
Tu souriais
Et moi je criais de même
Rappelle-toi Gertrude



LE CHATEAU

Voici un château
Dont le propriétaire est inconnu.
Tous ceux qui se promènent dedans
Assurément se promènent seuls.
Mais les gens font des kilomètres,
Juste pour voir la pierre.

Patty Dooley
Bishop Miege HS
Shawnee Mission, KS
Sr. Kathleen Condry, TEACHER

Et moi je criais de même
Rappelle-toi Gertrude
Toi que j'aimais bien
Toi qui m'aimais comme un . . .
Rappelle-toi
Rappelle-toi quand même ce jour-là
N'oublie pas
Mon fils dans la gare a crié
"Gertrude, Gertrude"
Oh Gertrude
Tu es couru vers lui sous la neige
Ruissellante ravie épanouie
Et tu t'es jetée dans ses bras
Rappelle-toi cela Gertrude
Et je dis tu à tous ceux que j'aime
Même si je ne les aie vus qu'une seule fois
Je dis tu à tous ceux qui s'aiment
Même je te ne les connais pas
Rappelle-toi Gertrude
N'oublie pas
Cette neige sage et heureuse
Sur ton visage heureux
Sur cette ville heureuse
Cette neige sur les rues
Sur la maison
Sur la chapelle
Oh Gertrude
Quelle connerie la guerre
Qu'es-tu devenue maintenant
Sous cette neige de fer
De feu d'acier de sang
Et Jacques qui te serrait dans ses bras
Amoureusement
Est-il mon fils ou moi
Oh Gertrude
Il neige sans cesse ici
Comme il neigeait avant
Mais ce n'est plus pareil et tout est abîmé
C'est une neige de force terrible et désolée
Ce n'est même plus une tempête de neige
De fer d'acier de sang
Tout simplement des nuages
Qui crèvent comme des hommes
Des hommes qui sont aveuglés
Au fil de la neige ici
Et vont pourrir au loin
Au loin très loin de là
Dont il ne reste rien.

Lisa Levine
Baldwin Sr. HS
Baldwin, NY
Corinné Stein, TEACHER



LES MONTAGNES

Les montagnes hautes et majestueuses
Regardent en bas le petit village.
Leurs sommets nobles sont couronnés de neige
Et restent orgueilleux contre le ciel bleu.

Margie Shearer
Connellsville Area Sr. HS
Connellsville, PA
Anthony Keefer, TEACHER

LE COMMENCEMENT DE LA FIN

En regardant mes années passées
Je trouve que mes souvenirs lointains me frappent avec
une note mélancolique—
Le sentiment joyeux de succès la première fois que j'ai
lassé mes souliers,
Et joué à la dame avec le maquillage collant de ma mère
et ses peignoirs qui ressemblent à ceux de Cendrillon.

Je me souviens d'aller à la plage et roulant les vagues,
Flirtant avec les superbes gardes jusqu'à ce qu'ils
commencent finalement à me remarquer,
Jouant à tous les jeux de la plage et puis sortant avec
le groupe pour une pizza—

Mais maintenant, je tremble sans cesse à cause de mon
âge dans ma chaise de bois vernis
Essayant désespérément de me retenir à ces souvenirs
qui étaient si vivants, qui sont maintenant tout à
fait brumeux dans mon esprit.
Je songe à l'avenir inépuisable, imprévisible,
Comptant combien de mois Dieu me donnera pour vivre
Ou peut-être seulement les jours, les minutes, ou bien
les secondes.
Hélas. Un jour le moment arrivera quand je dirai au
revoir à l'homme et je cesserai d'être.

Jane Incecian
River Dell HS
Oradell, NJ
Mrs. Genevieve Carrier, TEACHER



LA FORET

La forêt était froide et sonore
je marchais pour trouver l'aurore;
j'étais seule et triste
cherchant ma piste . . .
A travers les bois,
je suis passée sans m'arrêter;
je ne savais où aller
mais c'est là que j'ai trouvé tout,
dans la forêt vierge, et je me suis arrêtée . . .

Franca Pelosi
West Haven HS
West Haven, CT
Emma Blanch, TEACHER



LES DEUX CHATEAUX

En France,
A côté de la mer,
Il y a un château.
C'est le plus beau sur la terre.
Et le soir, sur l'eau,
Vous pouvez voir un autre château.

Bridget Guilfoil
Bishop Miege HS
Shawnee Mission, KS
Sr. Kathleen Condry, TEACHER

PAIX

La petite colombe qui est tellement libre
Vole si élevée au dessus les arbres
Elle chante sa chanson si forte et si claire.
Espérant que nous voulons tous entendre,
Elle veut que la guerre cesse.
Tout ce qu'elle veut c'est la paix.

James Stokes
Connellsville Sr. HS
Connellsville, PA
Anthony Keefer, TEACHER



LA NEIGE

Les couvre-lits de la neige aux arbres sont
comme la glace d'un gâteau:
Mols et duveteux,
Ils réfléchissent la clair de lune,
Donnant une apparence mystérieuse à la nature.

Susan Mongell
Connellsville Area Sr. HS
Connellsville, PA
Anthony Keefer, TEACHER



LA PATINEUSE EN HIVER

Avec la grâce d'un cygne d'été, flottant sur le lac,
Le jeune fille glisse à travers la glace luisante.
La nouvelle neige tombée est son audience.
Elle patine pour un applaudissement silencieux.

Donna Halpin
West Haven HS
West Haven, CT
Emma Blanch, TEACHER



J'AIME CETTE ETOILE

J'aime cette étoile
qui est dans le ciel.
Moi je la trouve belle..

Je la cherche toutes les nuits
sans savoir si elle est loin
et en regardant ce feu céleste.

Je me demande une autre fois
si cette belle étoile m'aime
comme j'aime elle et toi.

Laura Holguin
Radford School for Girls
El Paso, TX
Mrs. Elizabeth Sevier, TEACHER

IL Y AVAIT DEUX OISEAUX . . .

Il y avait deux oiseaux dans le garage. Nous nous sommes demandés depuis quand ils étaient là; il avait plu depuis trois jours et nous sommes restés dans la maison pendant l'orage. D'abord, nous avons pensé qu'ils voulaient chercher protection pour eux-mêmes seulement, mais nous avons eu tort. Dans le coin du toit, il y avait un petit nid. Le nid était très intéressant, fait d'herbes sèches mais la plupart du nid est faite d'un sale mouchoir qui restait à terre au garage. Ce nid est comme un panier; c'est un chef-d'oeuvre de la Nature. Les oiseaux ont créé le nid comme un sculpteur fait une statue. Mais le nid n'a pas été créé pour sa beauté; c'est une chose utile.

Nous n'avons pas osé utiliser le garage pendant trois semaines. Nous regardions chaque jour les changements chez les oiseaux et leur nid. Après une semaine, il y a eu trois oeufs dans le nid. Un des oiseaux est resté dans le nid pour protéger les oeufs. Nous avons mis des miettes de pain près du garage pour les oiseaux, pour rendre leur vie plus facile.

Nous sommes allés en vacances deux semaines. Quand nous sommes revenus, les oiseaux et les oeufs avaient disparu. La seule chose qui restait était le nid et un gros chat qui regardait le nid avec un sourire malin!

Lynn Boettger
West Haven HS
West Haven, CT
Emma Blanch, TEACHER



LE PRINTEMPS

Le Printemps, l'espoir de la vie;
dort sous un voile blanc.
Mais la mort se lève comme une
Fontaine dans le ciel bleu, le chemin
de soleil, la Route fleurie.

Deborah Mack
Connellsville Area Sr. HS
Connellsville, PA
Anthony Keefer, TEACHER



MA MAISON FANTASTIQUE

La maison de mes rêves va avoir cinquante pièces.
Il y aura des grandes chambres et une cuisine luxueuse
et des salles pour le divertissement.

Je voudrais jouer tous les jours, dès le petit matin
jusqu'à la nuit. Je ne voudrais rien faire sauf jouer.

Mais, hélas! Je pense que je deviendrais fatiguée de
tous ces jeux. Je continuerai donc comme je suis
maintenant.

Debbie Farrar
Bishop Miego HS
Shawnee Mission, KS
Sr. Kathleen Condry, TEACHER

LA NEIGE

La Neige choit sans bruit dans la nuit
Comme une couverture, elle embrasse la terre
Douce et blanche

On regarde hors de la fenêtre.
La nuit précédente, tout fut vert et vivant;
Maintenant tout est
Calme et blanc

Il n'y a pas un son à entendre
Sauf la neige, tombant des branches pesantes
Il n'y a rien à voir mais
Du blanc, du blanc partout.

Jennifer Scolnick
Connellsville Area Sr. HS
Connellsville, PA
Anthony Keefer, TEACHER



A LA NUIT CLOSE

A la nuit close,
quand je suis dans mon lit,
Tous les fantômes de la nuit
s'esquivalent, glissent, se tortillent
De leurs cachettes,
et ils m'amuse.

Les cygnes penchent leurs cous gracieux
Sans se lasser,
sans cesse,
sans réclamation.

Les danseuses
glissent avec joie.
Elles tourbillonnent
et tournoient,
Devant mes yeux infatigables.

Les jongleurs,
font des ruses magiques
De nouveau et de nouveau,
seulement pour moi.

C'est ainsi toute la nuit.
Les brillants fantômes
ne cessent jamais,
Jusqu'à ce qu'un immense feu de projecteur
les fait se rétrécir de timidité,
Et ils courent aux cachettes
pour toute la journée.

Mais oui, les fantômes
ont peur de la lumière du jour
Et ils seront toujours comme ça.

Je suis comme les fantômes.

Claudette Borchers
Bishop Miego HS
Shawnee Mission, KS
Sr. Kathleen Condry, TEACHER

LE VIEIL HOMME

Avec mon épée
J'allai à ville Paris.
On doit s'y amuser;
Moi, je cherche un vieil ami.

J'arrivai voir des enfants.
L'un joue avec son nouveau jouet.
Moi, je les regarde en marchant.
Peu pense-t-on que j'irai tuer . . .

Chez lui je suis venu.
Il me trouve en air effrayé.

"Ciel!" (sa figure laide et sale)
Dit-il, "j'ie pige quedal!"

Pendant la nuit j'hésitai;
Puis tout fut complété.
Sans esprit, pris de remords, je sors.
Mon vieil ami fut maintenant mort.

Scott Harcourt
North Farmington HS
Mrs. Susan Neal, TEACHER

✿
PERDU

Dans un silence pensif,
Me sentant fatigué et isolé
J'ai un ami à trouver.

James Stokes
Connellsville Sr. HS
Connellsville, PA
Anthony Keefer, TEACHER

✿
GRANDIR

Comme le soleil, c'est la couleur
De ses cheveux;
Un morceau d'or,
C'est son coeur;
Le meilleur de toute la nature,
Cela est l'essence
De son existence.

Elle n'a que sept ans,
Mais ce sont sept ans pendant
Qu'elle apprend
La voie longue
Le monde méchant.

Sa mère se demande
Comment elle donne
Sa fille en offrande
Aux hommes;
C'est le fruit de son sein;
C'est sa pomme.

On ne penserait pas
Trouver de ce côté
Du monde
Une telle beauté.

Shelley Wilkinson
Thornridge HS
Dolton, IL
Mrs. N. Hamilton, TEACHER

New Charters

Bellaire Sr. HS (891)
Bellaire, TX
Henrietta Glass

Henry Clay HS (892)
Lexington, KY
Patricia Terpstra

George B. S. Hale HS (893)
Raleigh, NC
Joan Leibert

Catonsville Sr. HS (894)
Catonsville, MD
Thomas Manus

New Rochelle HS (895)
New Rochelle, NY
Marjorie B. Paton

Carbondale Area HS (896)
Carbondale, PA
Frank J. Sabina

Notre Dame HS (897)
West Haven, CT
Patricia E. Marcucci

Our Lady of Victory Academy (898)
Dobbs Ferry, NY
Sr. Mary Galeone

Athens Academy (899)
Athens, GA
Mary-Wills H. LeCroy

St. Stanislaus (900)
Bay St. Louis, MS
Fr. Gerhard Vogel

Sacred Heart Girls HS (901)
Biloxi, MS
Conception MacMillan

East Fairmont HS (902)
Fairmont, WV
Jennifer Beafore

St. Mary's Academy HS (903)
Englewood, CO
Jessica V. McNeely

St. Joseph Academy (904)
Columbus, OH
Sr. Jo Ann M. Ricker, SND

Trinity Episcopal HS (905)
Richmond, VA
C. Suzanne Johnston

Walt Whitman HS (906)
Huntington Station, NY
B. Kristin DiMaira
Alice D. Sink

Paul VI Regional HS (907)
Clifton, NJ
Eileen Harkins

Hollis Area HS (908)
Hollis, NH
Elaine M. Dube

Canyon HS (909)
Canyon, TX
Mary G. Reeves

Academy of the Holy Names HS (910)
Tampa, FL
Mrs. Norberto Ferradaz

E. B. Erwin HS (911)
Birmingham, AL
Georgette Gobeil

Long Branch HS (912)
Long Branch, NJ
Louis L. Toscano

Whitehall Central HS (913)
Whitehall, NY
Elaine M. Washburn

Lodi HS (914)
Lodi, NJ
Linda J. Bonura

These former members have recently
returned to active status:

Wellsville HS (17)
Wellsville, NY
Diane L. Mountain

Lakewood HS (655)
St. Petersburg, FL
Vivian Rouson



The SHF Chapter at Baylor School, Chattanooga, TN

Les Bonnes Adresses

Listed below are the addresses of French-speaking embassies in this country. It is sometimes possible to approach these places with requests for promotional materials or other information about their homelands. It may even be feasible, depending on your location, to inquire about having speakers for special-events days. Clip this page for your files.

Algeria
2118 Kalorama Rd., NW
Washington, DC 20008
(202) 234-7246

Belgium
3330 Garfield St., NW
Washington, DC 20008
(202) 333-6900

Burundi (Perm. Mission to UN)
305 E. 45th St., 21st Floor
New York, NY 10017
(212) 689-1990

Republic of Burundi
2717 Connecticut Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 387-4477

Cambodia
4500 16th St., NW
Washington, DC 20011
(202) 726-0404

Fed. Republic of Cameroon
2349 Massachusetts Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 265-3760

Cameroon (Perm. Mission to UN)
866 UN Plaza, Room 650
New York, NY 10017

Central African Republic
1618 22nd St., NW
Washington, DC 20008

Chad
1132 New Hampshire Ave., NW
Washington, DC 20037

Dem. Rep. of Congo-Brazzaville
800 New Hampshire Ave., NW
Washington, DC 20009
(202) 234-7690

Republic of Dahomey
3737 Cathedral Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 232-6656

Dahomey (Consulate Gen.)
4 E. 73rd St.
New York, NY 10021
(212) 861-3700

Republic of Gabon
4900 16th St., NW
Washington, DC 20011
(202) 829-9070

Guinea
2112 Larcy Place, NW
Washington, DC 20008
(202) 483-9420

Haiti
4400 17th St., NW
Washington, DC 20011
(202) 723-7000

Haute-Volta
5500 16th St., NW
Washington, DC 20011
(202) 726-9002

Ivory Coast
2424 Massachusetts Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 483-2400

Laos
2222 "S" St., NW
Washington, DC 20008
(202) 332-6416

Lebanon
2560 28th St., NW
Washington, DC 20008
(202) 332-0300

Luxembourg
2210 Massachusetts Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 265-4171

Madagascar
2374 Massachusetts Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 265-5525

Republic of Mali
2130 "R" St., NW
Washington, DC 20008
(202) 332-2241

Mauritania
2129 Leroy Place, NW
Washington, DC 20008
(202) 232-5700

Mauritius
2308 Wyoming Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 234-5436

Morocco
1601 21st St., NW
Washington, DC 20009
(202) 462-7979

Niger
2204 "R" St., NW
Washington, DC 20008

Rwanda
1714 New Hampshire Ave., NW
Washington, DC 20009
(202) 232-2882

Senegal
2112 Wyoming Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 234-0540

Togo
2208 Massachusetts Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 234-4212

Tunisia
2408 Massachusetts Ave., NW
Washington, DC 20008
(202) 234-6644

Vietnam
2251 "R" St., NW
Washington, DC 20008
(202) 234-4860

Republic of Zaire
1800 New Hampshire Ave., NW
Washington, DC 20009
(202) 234-7690

American Association of Teachers of French Société Honoraire de Français

ANNUAL REPORT

Please PRINT!

Chapter No. _____

1. School: _____

2. Address: _____

3. Name of Sponsor: _____

4. Total Enrollment in French Department: _____

5. Number of Members in Chapter after Spring Selection: _____

6. Date of Initiation(s): _____

7. French Courses Offered in Your School:

A. No French beyond second-year level: yes no

B. If no, how many years of French are offered beyond the second-year level?

8. Chapter is organized as: (Circle one)

A. Activity group

B. Special group within a larger school foreign language organization

C. Purely honorary group, no activities

9. Describe activities, if any, including induction ceremony, if any.
Attach additional pages to this sheet.

Sponsor's Signature: _____

Date: _____

Charles W. Avery, President SHF
Thornridge High School
Dolton, IL 60419

S. Foster, Sec-Treas.
57 East Armory Avenue
Champaign, IL 61820

